

No. 55008*

**Greece
and
Russian Federation**

Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Russian Federation on international road transport. Moscow, 15 December 2011

Entry into force: *7 April 2014, in accordance with article 17*

Authentic texts: *English, Greek and Russian*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Greece, 7 March 2018*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Grèce
et
Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement de la République hellénique et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif au transport routier international. Moscou, 15 décembre 2011

Entrée en vigueur : *7 avril 2014, conformément à l'article 17*

Textes authentiques : *anglais, grec et russe*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Grèce, 7 mars 2018*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

**AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC AND
THE GOVERNMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION ON
INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT**

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Russian Federation, hereinafter referred to as "the Contracting Parties"
Being guided by a desire to develop cooperation in the field of international road transport and wishing to facilitate such transport,
have agreed as follows:

Scope and Definitions

Article 1

1. In accordance with this Agreement the international transport of passengers and goods between the States of the Contracting Parties and transit through their territories, as well as to / from third countries, shall be carried out by motor vehicles registered in the Hellenic Republic and the Russian Federation.
2. This Agreement shall not affect the rights and obligations of the Contracting Parties arising from other international agreements to which the Hellenic Republic and the Russian Federation are Parties.
3. All matters not regulated by this Agreement or by other international agreements to which the Hellenic Republic and the Russian Federation are Parties, shall be regulated in accordance with the internal legislation of the States of the Contracting Parties.

Article 2

The following definitions shall apply for the purpose of this Agreement:

- 1) The term "competent authorities of the Contracting Parties" means:

For the Russian Party – the Ministry of Transport of the Russian Federation;
As for articles 9 and 10 – also the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation;

For the Greek Party – the Ministry of Infrastructure, Transport and Networks of the Hellenic Republic as well as any person or body duly authorized in accordance with the national legislation of the Hellenic Republic;

In cases where the said competent authorities are replaced, the names of the new authorities shall be forwarded to the other Contracting Party through diplomatic channels.

- 2) The term "carrier" means any natural or legal person registered in the territory of the State of one of the Contracting Parties and authorized, in accordance with the legislation of this State, to undertake international road transport of passengers or goods.
- 3) The term "vehicle" means a motor vehicle that is at the disposal of the carrier through being its own property or through hiring or leasing contract:
for transport of goods - a truck, a truck with a trailer, a tractor or a tractor with a semi-trailer;
for transport of passengers - a bus, i.e. a road transport vehicle designed for the transport of passengers and having more than 9 seats, including the driver's seat, possibly with a trailer for the transport of luggage;
- 4) The term "transport" means the movement of a loaded or empty vehicle;
- 5) The term "the territory of the State of the Contracting Party" means respectively the territory of the Hellenic Republic or the territory of the Russian Federation;
- 6) The term "regular transport of passengers" means transport of passengers by bus carried out on the basis of a permit in accordance with route, timetable, fares and predetermined stopping points, where the carrier will embark and disembark passengers, approved by the competent authorities of the Contracting Parties;
- 7) The term "non-regular transport of passengers" means all other types of passenger transport by bus that does not correspond to the notion "regular transport of passengers";
- 8) The term "sanitary inspection" means sanitary, veterinary and phytosanitary inspection;
- 9) The term "permit" means a document that allows a vehicle, belonging to a carrier from the State of one Contracting Party, the right to undertake a journey to or through the territory of the State of the other Contracting Party.

Transport of Passengers

Article 3

1. Regular transport of passengers is approved by the competent authorities of the Contracting Parties.
2. Regular transport of passengers between the States of the Contracting Parties or transit through their territories shall be carried out on the basis of a permit, issued by the competent authorities of the Contracting Parties for the section of the route that passes through the territories of their States. The permit shall be valid for a maximum period of 3 years.

3. Proposals regarding the organization of regular passenger transport shall be forwarded to one another by the competent authorities of the Contracting Parties and shall contain information concerning the carrier's name, the route, the timetable, the fares, the stopping points at which the carrier will embark and disembark passengers, and also the period and frequency of the transport.

4. A decision on whether a permit should be issued or not, shall be taken by the competent authorities of the Contracting Parties within three months following the date the proposal, mentioned in paragraph 3 of this Article, is received.

Article 4

1. Non-regular transport of passengers shall be carried out on the basis of permits, issued by the competent authorities of the Contracting Parties. The competent authorities of the Contracting Parties shall issue the permit for the section of the route that passes through the territories of their States.

2. For each non-regular transport of passengers a separate permit shall be issued, which gives the right for a single outward and return journey, unless otherwise is specified in the permit.

Article 5

1. No permit shall be required for non-regular transport of passengers provided that a group of passengers with the same composition is transported in the same bus:

- a) during the entire journey that begins and ends on the territory of the State of the Contracting Party where the bus is registered;
- b) in one direction during the entire journey that begins on the territory of the State of the Contracting Party where the bus is registered and ends on the territory of the other Contracting Party provided that the bus returns empty to the State of its registration.

2. No permit shall be required for the replacement of a bus that has broken down.

3. When transport is carried out as provided for in paragraph 1 of this Article, the driver must have a document containing a passenger list, the form of which is decided by the Joint Committee mentioned in Article 16 of the present Agreement.

Transport of goods

Article 6

1. Transport of goods between the States of the Contracting Parties and transit through their territories with the exception of transport listed in Article 7 of this Agreement, shall be carried out on the basis of a permit issued by the competent

authorities of the Contracting Parties, that gives the right for a single outward and return journey, unless otherwise is specified in the permit.

2. The carrier of the State of one Contracting Party may transport goods from the territory of the State of the other Contracting Party to the territory of a third State and from the territory of a third State to the territory of the State of the other Contracting Party on the basis of a permit, issued by the competent authorities of the other Contracting Party.

3. Each year the competent authorities of the Contracting Parties shall forward to one another without charge a reciprocally agreed quantity of permit forms for the transport of goods, taking into consideration the market demand. Such forms shall bear the signature of the responsible person and the stamp of the competent authority that has issued the permit. Permits issued in the course of each year shall be valid until the 31st of January of the following year.

4. The competent authorities of the Contracting Parties shall reach agreement on the procedure for the exchange of permit forms.

Article 7

1. A permit as referred to in Article 6 of this Agreement shall not be required for transport:

- 1) carried out by a road transport vehicle, the maximum permissible weight of which, including a trailer, does not exceed 6 tons, or the permitted payload of which, including a trailer, does not exceed 3,5 tons;
- 2) of medical equipment, medical supplies and drugs for emergency medical aid, particularly in response to natural disasters and humanitarian needs;
- 3) of livestock in special purpose-built or permanently converted vehicles for such kind of transport;
- 4) of exhibits, works and objects of art, equipment and materials for fairs and exhibitions;
- 5) of requisite, other properties and animals intended for theatrical, musical, sport or circus performances, fetes and movie shows, as well as articles intended for radio recordings or for film or television programs;
- 6) of bodies and ashes of deceased persons;
- 7) of postal consignments.